



**ARREGLO ENTRE EL**

**DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD NACIONAL,  
OFICINA DE ADUANAS Y PROTECCIÓN FRONTERIZA  
DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

**Y**

**LA SUPERINTENDENCIA DE ADMINISTRACIÓN TRIBUTARIA  
REPÚBLICA DE GUATEMALA**

**SOBRE EL RECONOCIMIENTO MUTUO DE SUS RESPECTIVOS  
PROGRAMAS DE OPERADOR ECONÓMICO AUTORIZADO**

El Departamento de Seguridad Nacional, Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza de los Estados Unidos ("CBP") del Gobierno de los Estados Unidos de América y la Superintendencia de Administración Tributaria de la República de Guatemala ("SAT"), (en adelante, los "Participantes").

**CONSIDERANDO** que una evaluación conjunta ha concluido que el Programa Asociación Aduanera Comercial contra el Terrorismo ("CTPAT") de CBP y el Programa Operador Económico Autorizado ("OEA") de la SAT, en lo sucesivo denominados los "Programas", son iniciativas de seguridad que fortalecen de extremo a extremo la seguridad de la cadena de suministro;

**RECONOCIENDO** que los Programas, como mínimo, aplican estándares de seguridad reconocidos internacionalmente de acuerdo con las leyes nacionales y los estándares promovidos por la Organización Mundial de Aduanas;

**RECONOCIENDO** el carácter especializado de los procesos, procedimientos, mecanismos y legislación de gestión de fronteras de cada país que rigen la gestión de sus respectivos Programas;

**ENTENDIENDO** que la integración de estos Programas con otras medidas Aduana-Aduana contribuye significativamente a la seguridad de la cadena de suministro de extremo a extremo y facilita el comercio legítimo;

**RECONOCIENDO** que el reconocimiento mutuo permite a los Participantes, facilitar el comercio de los operadores que han invertido en la seguridad de la cadena de suministro, se les ha otorgado una membresía/certificación/habilitación validada en cualquiera de los Programas de los Participantes y continúan siendo miembros validados/operadores certificados/habilitados;

**TENIENDO EN CUENTA** el Acuerdo de Asistencia Mutua Aduanera (CMAA) entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Guatemala suscrito entre sus Administraciones Aduaneras el 22 de abril de 2022.

**HAN LLEGADO AL SIGUIENTE ENTENDIMIENTO:**

## **SECCIÓN I**

### **ENTIDADES RESPONSABLES**

Los Participantes son las entidades responsables de la implementación de este Arreglo.

## **SECCIÓN II**

### **ALCANCE**

Este Arreglo tiene por objeto exclusivamente el reconocimiento mutuo de los respectivos Programas administrados por los Participantes.

Los Miembros de los Programas involucrados por este Arreglo son:

1. Los miembros validados del Programa CTPAT; y
2. Los operadores validados del Programa OEA.

## **SECCIÓN III**

### **COMPATIBILIDAD**

Por motivos de coherencia, los Participantes tienen la intención de:

- A. Mantener estándares compatibles para cada Programa con respecto a los siguientes asuntos:
  1. Proceso de solicitud de membresía/certificación/habilitación;
  2. Evaluación de las solicitudes de membresía/certificación/habilitación; y

3. Aprobación y seguimiento del estado de membresía /certificación/habilitación.
- B. Aplicar este Arreglo dentro del contexto del Pilar Aduana - Aduana del Marco de Normas de la Organización Mundial de Aduanas para Asegurar y Facilitar el Comercio Global ("Marco SAFE"), y que pueda ser modificado con el consentimiento de los Participantes.

#### **SECCIÓN IV**

##### **RECONOCIMIENTO MUTUO**

- A. Cada Participante tiene la intención de aceptar el estado de validación y aprobación otorgado a los miembros del Programa del otro Participante, pero puede decidir realizar sus propias validaciones de socios del Programa del otro Participante, cuando lo considere necesario y después de informar sin demora al otro Participante.
- B. Se espera que cada Participante trate a los miembros del Programa del otro Participante de manera comparable a la forma en que trata a los miembros de su propio Programa en la medida de lo posible y factible, y de conformidad con la ley y las políticas aplicables, siempre que el miembro proporcione un único identificador reconocido por el Programa que brinda los beneficios. En particular:
1. Los Participantes deberían tener en cuenta la membresía/certificación/habilitación en el Programa del otro Participante al realizar una evaluación de riesgos con el fin de inspeccionar la carga;
  2. Se espera que cada Participante proporcione al otra información suficiente sobre sus miembros para apoyar las evaluaciones de riesgo del otro Participante;
  3. Se pretende que la información que se compartirá en virtud de este Arreglo sean los datos necesarios para identificar a los miembros y que se especifique más detalladamente en los documentos operativos que implementen este Arreglo; y
  4. Cada Participante tiene la intención de facilitar el proceso de inspección e ingreso de carga de un Miembro del Programa del otro Participante.
- C. Los Participantes se proponen mantener la capacidad de suspender o revocar la membresía/certificación/habilitación en los procedimientos de sus respectivos Programas. Cada Participante podrá suspender el tratamiento, previsto en la sección IV (B), a los miembros del Programa del otro Participante. Dicha suspensión del tratamiento deberá ser comunicada prontamente al otro Participante, junto con información adicional relativa a los motivos de la suspensión, según las leyes y políticas aplicables.

#### **SECCIÓN V**

##### **INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN CON LOS PARTICIPANTES**

- A. Los Participantes se esfuerzan por lograr una mayor comunicación:
1. Proporcionando información actualizada sobre el funcionamiento y el desarrollo de su respectivo programa de manera oportuna;
  2. Participando en intercambios de información mutuamente beneficiosos relativos a la seguridad de la cadena de suministro;
  3. Compartiendo información referente a los miembros de los Programas, según corresponda, relacionada con los esfuerzos de reconocimiento mutuo (los Participantes tienen la intención de explorar el uso de plataformas innovadoras de tecnología de datos, como la Tecnología de Contabilidad Distribuida/Cadenas de Bloques para facilitar el intercambio de datos); y,
  4. Designando y proporcionando los puntos de contacto de sus respectivos Programas al otro Participante.
- B. Se espera que las actividades de intercambio de información, incluida la designación y protección de la información confidencial y la divulgación de información a terceros, se lleven a cabo de acuerdo con los términos del CMAA, el presente Arreglo y con sujeción a la legislación y la política nacionales de cada Participante. CBP podrá compartir la información obtenida en virtud de este Arreglo dentro del Departamento de Seguridad Nacional, siempre que dichas entidades tengan una necesidad oficial de conocer dicha información.

## **SECCIÓN VI**

### **COOPERACIÓN MUTUA Y ESFUERZOS FUTUROS**

- A. Los participantes tienen la intención de participar en acciones para fortalecer la seguridad de la cadena de suministro de extremo a extremo, incluso mediante validaciones conjuntas periódicas, y de evaluar sus actividades en virtud de este Arreglo.
- B. Los Participantes se proponen centrar sus esfuerzos en el logro de los siguientes objetivos mutuos:
1. Desarrollo de un mecanismo conjunto de continuidad de las actividades entre los Programas de los Participantes para responder a las interrupciones del flujo comercial resultantes de niveles de alerta de seguridad elevados, cierres de fronteras y/o la ocurrencia de desastres naturales, emergencias peligrosas u otros incidentes de importancia;
  2. Ampliación de los miembros del Programa a través de la promoción recíproca de la facilitación del comercio lograda a través del reconocimiento mutuo de los Programas;

3. Compromiso de comparación de los criterios mínimos de seguridad de los Programas de los Participantes para garantizar la compatibilidad; e
4. Implementación de las revisiones resultantes de la comparación de los criterios mínimos de seguridad de cada Programa.

## **SECCIÓN VII**

### **MODIFICACIÓN Y CONSULTA**

- A. Este Arreglo podrá ser modificado con el consentimiento escrito de ambos Participantes.
- B. Todas las cuestiones relacionadas con la interpretación o implementación de este Arreglo deberían resolverse mediante consultas entre los Participantes.

## **SECCIÓN VIII**

### **ESTATUS DEL ARREGLO**

- A. Este Arreglo representa la intención de los Participantes y no crea derechos u obligaciones vinculantes según el derecho internacional o la ley de cualquier otra jurisdicción, ni crea ni confiere ningún derecho, privilegio o beneficio a ninguna persona o parte, privada o pública.
- B. Todas las actividades de cada Participante en virtud de este Arreglo deben llevarse a cabo de conformidad con las leyes y reglamentos aplicables, así como con los acuerdos internacionales de los que ese Participante sea parte.
- C. Este Arreglo no tiene por objeto impedir que cualquiera de los Participantes coopere y brinde asistencia de conformidad con las disposiciones de los tratados y acuerdos internacionales aplicables, las leyes y prácticas nacionales.
- D. Se espera que los Participantes sean responsables de sus propios costos derivados del presente Arreglo.

## **SECCIÓN IX**

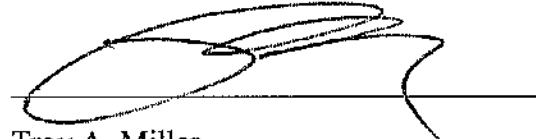
### **INICIO E INTERRUPCIÓN**

- A. Se espera que el presente Arreglo entre en vigor a partir de su firma.
- B. Cualquiera de los Participantes podrá suspender la cooperación en virtud del presente Arreglo durante un período de sesenta días, con el fin de que los Participantes dispongan de un período de tiempo para resolver los problemas relacionados con el Arreglo. Cada Participante podrá interrumpir la cooperación en virtud del presente Arreglo en cualquier

momento con efecto inmediato, pero debería procurar notificarlo por escrito con al menos treinta días de antelación.

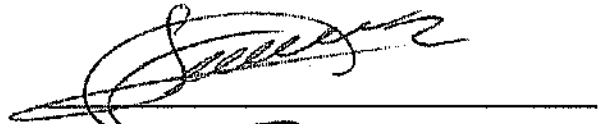
**FIRMADO** en dos originales el 17 de abril de, 2023, en Boston, Massachussets.

Por las Oficina de Aduanas y Protección  
Fronteriza de los Estados Unidos  
Departamento de Seguridad Nacional  
Estados Unidos de América

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Troy A. Miller', written over a horizontal line.

Troy A. Miller  
Comisionado Interino

Por la Superintendencia de Administración  
Tributaria de la República de Guatemala

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Marco Ervio Díaz Reyes', written over a horizontal line.

Marco Ervio Díaz Reyes  
Superintendente de Administración  
Tributaria



**ARRANGEMENT BETWEEN**

**DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY,  
U.S. CUSTOMS AND BORDER PROTECTION OF  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

**AND**

**THE SUPERINTENDENCE OF TAX ADMINISTRATION OF GUATEMALA  
REPUBLIC OF GUATEMALA**

**REGARDING MUTUAL RECOGNITION OF THEIR RESPECTIVE  
AUTHORIZED ECONOMIC OPERATOR PROGRAMS**

The Department of Homeland Security, U.S. Customs and Border Protection (“CBP”) of the Government of the United States of America and the Superintendencia of Tax Administration (“SAT”) of the Republic of Guatemala (“Guatemala”), (hereinafter referred to as “Participants”).

**CONSIDERING** that a joint evaluation has concluded that CBP’s Customs Trade Partnership Against Terrorism (“CTPAT”) program and Guatemala’s Authorized Economic Operator (“AEO”) program of the SAT, hereinafter referred to as the “Programs,” are security initiatives that strengthen end-to-end security of the supply chain;

**RECOGNIZING** that the Programs, at a minimum, apply internationally recognized security standards in accordance with national laws and the standards advocated by the World Customs Organization;

**ACKNOWLEDGING** the specialized nature of each country’s border management processes, procedures, mechanisms, and legislation governing the management of their respective Program;

**UNDERSTANDING** that the integration of these Programs with other Customs-to-Customs measures contributes significantly to end-to-end supply chain security and facilitates legitimate trade;

**ACKNOWLEDGING** that mutual recognition allows the Participants, to facilitate trade of operators who have invested in supply chain security, have been granted validated membership/certification/qualification in either Participant's Program, and remain a validated member/certified operator/authorized;

**HAVING REGARD FOR** the Customs Mutual Assistance Agreement ("CMAA") between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Guatemala signed between their Customs Administrations on April 22, 2022.

**HAVE COME TO THE FOLLOWING UNDERSTANDING:**

#### **SECTION I**

#### **RESPONSIBLE ENTITIES**

The Participants are the entities responsible for the implementation of this Arrangement.

#### **SECTION II**

#### **SCOPE**

This Arrangement is intended to be concerned exclusively with the mutual recognition of the respective Programs administered by the Participants.

The Members of the Programs concerned in this Arrangement are:

1. The validated members of the CTPAT Program; and
2. The validated members of the Guatemalan AEO Program.

#### **SECTION III**

#### **COMPATIBILITY**

For purposes of consistency, the Participants intend to:

- A. Maintain compatible standards for each Program with respect to the following matters:
  1. Application process for membership/certification/qualification;
  2. Assessment of membership applications/certification/qualification; and
  3. Approval and monitoring of membership/certification/qualification status.



- B. Operate this Arrangement within the context of the Customs-to-Customs Pillar of the World Customs Organization Framework of Standards to Secure and Facilitate Global Trade (“SAFE Framework”), as it may be modified with the concurrence of the Participants.

## **SECTION IV**

### **MUTUAL RECOGNITION**

- A. Each Participant intends to accept the validation and approval status granted to members of the other Participant’s Program but reserves the right to conduct its own validations of entities that are members of the other Participant’s Program, when deemed necessary and after prompt communication to the other Participant.
- B. Each Participant is expected to treat members of the other Participant’s Program in a manner comparable to the way it treats members in its own Program in so far as is practicable and possible, and consistent with applicable law and policy, provided that the member supplies a unique identifier recognized by the respective Program providing the incentives. In particular:
  - 1. The Participants should take membership/certification/qualification in the other Participant’s Program into account when conducting risk assessment for the purpose of inspecting cargo;
  - 2. Each Participant is expected to provide the other Participant with sufficient information regarding its members to support the other Participant’s risk assessment;
  - 3. The information to be shared under this Arrangement will be those data necessary to identify the members and is intended to be further specified in operational documents implementing this Arrangement; and
  - 4. Each Participant intends to facilitate the inspection and entry process for cargo from a Member of the other Participant’s Program.
- C. The Participants intend to maintain the ability to suspend or revoke membership/certification/qualification in the proceedings of their respective Programs. Each Participant may suspend treatment consistent with Section IV (B) to members of the other Participant’s Program. Such suspension of treatment is to be promptly communicated to the other Participant along with additional information regarding the basis for suspension, as applicable to laws and policies.

## **SECTION V**

### **INFORMATION EXCHANGE AND PARTICIPANT COMMUNICATION**

- A. The Participants strive to achieve greater communication by:
1. Providing updates on their respective Program's operation and development in a timely manner;
  2. Engaging in mutually beneficial information exchanges regarding supply chain security;
  3. Sharing information regarding members of the Programs, as appropriate, in connection to mutual recognition efforts (for example, Parties will explore the use of innovative data exchange technology platforms, such as Distributed Ledger Technology/Blockchain for ease of data exchange); and
  4. Designating and providing the contact points of their respective Programs to the other Participant.
- B. Information sharing activities, including the designation and protection of confidential information and disclosure of information to third parties, are expected to be conducted consistent with the terms of the CMAA, this Arrangement, and subject to each Participant's domestic law and policy. CBP may share information obtained under this Arrangement within the Department of Homeland Security, provided that such entities have an official need to know such information.

## **SECTION VI**

### **MUTUAL COOPERATION AND FUTURE ENDEAVORS**

- A. Participants intend to engage in actions to strengthen end-to-end supply chain security, including through periodic joint validations and to assess their activities under this Arrangement.
- B. The Participants intend to focus their efforts on the achievement of the following mutual objectives:
1. Development of a joint business continuity mechanism between the Participants' Programs to respond to disruptions in trade flow resulting from heightened security alert levels, border closures, and/or the occurrence of natural disasters, hazardous emergencies, or other incidents of significance;
  2. Expansion of Program membership through the reciprocal promotion of trade facilitation achieved through the mutual recognition of the Programs;
  3. Commitment to comparison of the Participants' Programs' minimum-security criteria to ensure compatibility; and
  4. Implementation of revisions resulting from side-by-side comparisons of each Program's minimum-security criteria.

**SECTION VII**  
**MODIFICATION AND CONSULTATION**

- A. This Arrangement may be modified with the written consent of both Participants.
- B. All issues related to the interpretation or implementation of this Arrangement should be settled by consultations between the Participants.

**SECTION VIII**  
**STATUS OF ARRANGEMENT**

- A. This Arrangement represents the intention of the Participants and does not create rights or obligations binding under international law or the law of any other jurisdiction, nor does it create or confer any right, privilege, or benefit on any person or party, private or public.
- B. All activities of each Participant under this Arrangement are to be carried out consistent with applicable laws and regulations, as well as international agreements to which that Participant is a party.
- C. This Arrangement is not intended to prevent either Participant from cooperating and from granting assistance consistent with the provisions of applicable international treaties and agreements, national laws, and practices.
- D. The Participants are expected to be responsible for their own costs incurred as a result of this Arrangement.

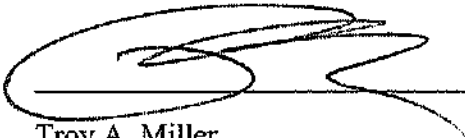
**SECTION IX**  
**COMMENCEMENT AND DISCONTINUATION**

- A. This Arrangement is expected to take effect upon signature.
- B. Either Participant may suspend cooperation under this Arrangement for a period of sixty days in order to allow the Participants a period of time to address concerns relating to the Arrangement. Each Participant may discontinue cooperation under this Arrangement at any time with immediate effect but should strive to provide at least thirty days written notice thereof.

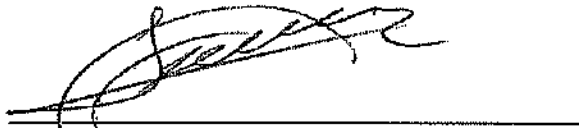
**SIGNED**, in duplicate, on April 17, 2023, in Boston, Massachusetts.

U.S. Customs and Border Protection  
Department of Homeland Security  
United States of America

Superintendence of Tax Administration  
Republic of Guatemala



Troy A. Miller  
Acting Commissioner



Marco Livio Diaz Reyes  
Superintendent of Tax Administration